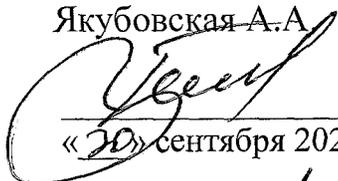


Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

«Утверждаю»
Заведующий кафедрой
Якубовская А.А.



«20» сентября 2022г.

Протокол № 1

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (английский)»

Направление – 4.35.04.04 – АГРОНОМИЯ

Направленность программы магистратуры «Технология производства продукции растениеводства».

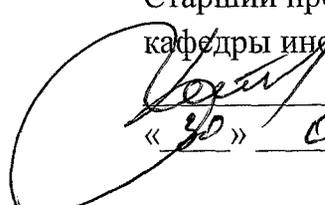
Квалификация – «магистр»

Форма обучения - очная

ГОД НАБОРА 2022

Разработчик –

Старший преподаватель
кафедры иностранных языков



А.А. Якубовская

«20» 09 2022 г.

ПАСПОРТ
фонда оценочных средств по учебной дисциплине Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (английский)»

В результате изучения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие компетенции:

Категория (группа) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
<i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения.</i>		
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 ^{УК-4} Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) ИД-2 ^{УК-4} Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. ИД-3 ^{УК-4} Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИД-1 ^{УК-5} Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей. ИД-2 ^{УК-5} Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.
<i>Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения</i> Не предусмотрены ОПОП для данной дисциплины.		
<i>Обязательные профессиональные компетенции и индикаторы их достижения</i> Не предусмотрены ОПОП для данной дисциплины..		
<i>Рекомендуемые профессиональные компетенции и индикаторы их достижения</i> Не предусмотрены ОПОП.		

1. Программа оценивания контролируемой компетенции

<i>Текущая аттестация</i>	<i>Контролируемые разделы дисциплины и их наименование</i>	<i>Код контролируемой компетенции (или ее части)</i>	<i>Наименование оценочного средства</i>
№ 1	<p>Раздел 1. Вводный курс Визит зарубежного партнёра.</p> <p>Раздел 2. Формы организации бизнеса. В командировку.</p> <p>Раздел 3. Специфика составления документов. Контракт.</p> <p>Раздел 4. Устройство на работу. Анкеты. Резюме.</p> <p>Раздел 5. Сопоставление профессионального и непрофессионального переводов. Защита прав потребителя.</p> <p>Раздел 6. Особенности структуры и перевода делового письма.</p>	УК-4, УК - 5	Задания
<i>Промежуточная аттестация</i>			
№ 1	<p>Раздел 1. Вводный курс Визит зарубежного партнёра.</p> <p>Раздел 2. Формы организации бизнеса. В командировку.</p> <p>Раздел 3. Специфика составления документов. Контракт.</p> <p>Раздел 4. Устройство на работу. Анкеты. Резюме.</p> <p>Раздел 5. Сопоставление профессионального и непрофессионального переводов. Защита прав потребителя.</p> <p>Раздел 6. Особенности структуры и перевода делового письма.</p>	УК-4, УК - 5	Вопросы к экзамену

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Т. Г. ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

**Методические рекомендации к лабораторным занятиям по дисциплине
«Деловой иностранный язык (английский)»**

Студент должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждый урок начинается с поурочного словаря на английском и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200--1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

Методические указания по самостоятельному выполнению практических

заданий

Успешное овладение любой информацией на английском языке во многом зависит от эффективности самостоятельной работы студентов. Студент должен помнить, что языком нужно заниматься ежедневно, мозг нуждается в постоянной тренировке. Исследование кривых забывания показало, что забывание происходит наиболее интенсивно в первые 6 часов после запоминания. Если информацию требуется запечатлеть на длительный срок, ее целесообразно повторить через 15 – 20 минут, затем через 8 – 9 часов и через 24 часа. На прочность запоминания влияют особенности самоинструкции или временной установки. Студенты смогут лучше запомнить необходимый для усвоения материал, если поставят перед собой задачи запоминания: на полноту; на точность; на прочность.

Личная установка повлияет не только на сам факт запоминания, но и на длительность запоминания. Студенту следует больше фраз проговорить по дороге домой (например, в транспорте) или дома (например, когда убираете квартиру).

Как запомнить «незапоминающийся, непослушный» материал. Не следует «зубрить», запоминать механически, в отрыве от контекста. Студент должен постараться представить себе, «увидеть» те предметы или явления, которые обозначаются словами английского языка, соотнести заучиваемую фразу с определенной ситуацией и повторить её не менее 7 раз, а также уделять особое внимание «готовым фразам», которые можно использовать в максимальном количестве случаев.

Работая самостоятельно над учебником, студенту не следует пренебрегать комментариями, приложениями, схемами, таблицами, а необходимо читать, осмысливать их, и следовательно, знания становятся прочнее.

При работе над темой самостоятельно, студент должен прочитать необходимый текст, составить план прочитанного материала, подобрать ключевые слова и выражения, составить 5 – 6 вопросов по тексту, пересказать текст, быть готовым обсуждать этот текст с однокурсниками или преподавателем во время промежуточной и итоговой аттестации.

Как подготовить пересказ текста

Для подготовки пересказа текста студенту следует, прежде всего, составить план его содержания, опираясь на основные мысли и факты, описываемые в каждом из абзацев. Для того, чтобы раскрыть на иностранном языке пункты составленного плана, Вы можете заранее подготовить список ключевых слов (1-3 слова по каждому пункту). До начала пересказа обязательно проверьте, умеете ли Вы правильно произносить ключевые слова, обратите особое внимание на ударения.

Хорошо подготовленный пересказ является результатом **многократного устного** изложения содержания прочитанного текста с опорой на план - записанный на бумаге или сохраняемый в памяти. При этом главным залогом качества пересказа является постоянный тщательный **самоконтроль** в процессе речи порядка слов, правильности оформления глагола-сказуемого, правильного употребления предлогов, союзов, соблюдения других основных правил построения предложений на изучаемом иностранном языке.

Не записывайте полный текст «пересказа». В качестве опоры лучше составить подробный план. Еще лучше пытаться держать план в голове, как мы делаем это, пересказывая тексты на родном языке. Нельзя также заучивать наизусть куски текста, даже если Вы написали его сами. Это в большинстве случаев приводит к бездумному воспроизведению текста, при котором теряются важные элементы структуры предложений. Текст становится непонятным для слушающих, не происходит общения на иностранном языке. В результате, получение положительной оценки становится невозможным.

Раскрывая пункты плана, старайтесь говорить короткими ясными предложениями, четко сформулировав мысль до того, как начнете выражать ее на иностранном языке.

Пересказ текста не является воспроизведением наизусть заранее написанного полного текста. Пересказ – это один из видов подготовленной устной речи, которую, в первую очередь, отличает возможность по-разному формулировать одну и ту же мысль. Пересказ текста – это устное изложение содержания текста от своего лица собственными словами по заранее продуманному логическому плану.

Подготовка пересказов может и должна стать для обучающихся эффективным инструментом расширения словарного запаса и развития умений устной речи на иностранном языке

В процессе изучения дисциплины используются следующие **образовательные технологии**:

Пассивные: устный опрос.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

Задания

для проведения текущей аттестации по учебной дисциплине Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (английский)» по направлению подготовки 4.35.04.04 «Агрономия», программа магистратуры «Технология производства продукции растениеводства»

Переведите вопросительные предложения из прямой речи в косвенную.

1. He asked her, “Who is your favourite actor?”
2. A man asked me, “Do you have a car?”
3. My father asked me, “Where were you yesterday?”
4. Helen asked him, “Will you be at home?”
5. He asked me, “Do you know my sister?”
6. She asked John, “When are you going to come?”
7. Mary asked Tom: “What time will you come here tomorrow?”

Переведите из прямой речи в косвенную предложения с модальными глаголами.

1. He said, “I can drive a car.”
2. She said to me, “You ought to call her.”
3. She said, “He must stay here.”
4. They said to me, “You should drive more carefully.”

Восстановите прямую речь.

1. I asked the man how long he had been to St. Petersburg.
2. We asked the girl if her father was still in Moscow.

3. I asked the girl what sort of work her father did.
4. I asked if they had taken the sick man to hospital.
5. I asked my friend if he had a headache.
6. I wanted to know when he had fallen ill.
7. I wondered if he had taken his temperature.

Критерии оценки

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если справился со всеми заданиями и в 90-100% работы не были допущены ошибки,
- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если справился с заданием и в 70-89% работы были допущены незначительные грамматические ошибки;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если выполнил 50-69% от общего объема работы и были допущены грубые грамматические ошибки;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не смог справиться с заданием, т.е. набрал менее 50%.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Т. Г. ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

Вопросы для проведения промежуточного контроля (экзамена) по учебной дисциплине Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (английский)» по направлению подготовки 4.35.04.04 «Агрономия», программа магистратуры «Технология производства продукции растениеводства»

Перечень вопросов для подготовки к экзамену.

1. What are the most/least popular jobs nowadays?
2. What are your plans for your future job? Describe the responsibilities.
3. How to make up a good CV?
4. What professional qualities should any professional possess?
5. What professional qualities do you have? How can they help you to succeed in your career?
6. Describe your typical working day.
7. What are the advantages and disadvantages of working full-time?
8. What are the advantages and disadvantages of working part-time?
9. What are the advantages and disadvantages of shift work?
10. Speak about the structure of the organization you work for?
11. What motivation is?
12. Tell about Theory X and Theory Y.
13. Do you spend much of your working time on the phone? What problems can you fix on the phone?
14. How often do you travel on business? Is travel on business a necessary business tool?
15. What can create a good atmosphere in a team?
16. What problems may arise during a business trip?
17. What facilities do you think are most important when choosing a hotel for business?
18. How do you get ready for business meetings or negotiations?
19. What negotiating techniques do you know?
20. What professional and personal qualities are required for negotiating successfully?
21. How do you plan the agenda for the meeting?
22. Why have on-line shops become a popular business? What are their competitive advantages in comparison to standard shops?
23. What are the cultural stereotypes you'd better to avoid in the business communication?
24. How have management styles changed in recent years?
25. What professional and personal qualities are typical of a real leader?
26. Is it difficult to build a united working team?
27. Speak about a business leader you admire.
28. Speak about the four Ps in marketing?
29. What are the components of developing a successful brand?

Методические указания по подготовке к экзамену

В процессе подготовки к экзамену рекомендуется:

- а) повторно прочитать и перевести на русский язык тексты, которые показались наиболее трудными при выполнении контрольных и самостоятельных работ.
- б) проверить усвоение выписанных слов, выражений и неправильных глаголов.
- в) подготовить темы устных сообщений.
- г) просмотреть все грамматические правила в рекомендуемом учебнике и приложении к пособию.

Экзамен является неотъемлемой частью учебного процесса и призван закрепить и упорядочить знания студента, полученные на занятиях и самостоятельно. При подготовке к экзамену студент должен правильно и рационально распланировать свое время, чтобы успеть на качественно высоком уровне подготовиться к ответам по всем вопросам, утвержденным кафедрой в качестве экзаменационных.

Подготовка обучающихся к экзамену включает в себя три этапа: * самостоятельная работа в течение семестра; * непосредственная подготовка в дни, предшествующие экзамену по темам курса; * подготовка к ответу на вопросы, содержащиеся в билетах.

Литература для подготовки к экзамену рекомендуется преподавателем.

Важным источником для подготовки к экзамену также являются записи с занятий по английскому языку.

Структура экзамена

1. Аудирование (длительность аудиозаписи 3–3,5 минуты и проверка прослушанного с помощью ‘TrueandFalseStatements’).
2. Чтение текста объёмом до 2000 печатных знаков, понимание которого проверяется в форме беседы с экзаменатором по содержанию прочитанного;
3. Краткий пересказ текста и комментирование прочитанного;
4. Беседа с экзаменатором по одной из изученных проблем.

Время подготовки всех заданий (без учета аудирования) - 45 минут.

Критерии оценки устного ответа студента на экзамене

Оценка «отлично» ставится в тех случаях, когда ответ студента полностью раскрывает суть вопроса. Темп речи нормальный, допущенные оговорки исправляются студентом самостоятельно.

Оценка «хорошо» – ответ полностью раскрывает суть вопроса. Темп речи несколько замедленный, изобилует паузами. Допущенные оговорки исправляются с подсказки экзаменатора. В речи содержатся фонетические ошибки, не затрудняющие восприятие высказывания.

Оценка «удовлетворительно» – ответ не полностью раскрывает суть вопроса. Темп речи замедленный, изобилует паузами. Студент не всегда может исправить свои ошибки. Речь студента содержит большое количество фонетических и лексико-грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» – ответ студента не раскрывает суть вопроса. Темп речи медленный, изобилует паузами. Студент не может самостоятельно исправить свои ошибки. Речь студента содержит большое количество фонетических и лексико-грамматических ошибок, препятствующих восприятию и пониманию высказывания

Составитель –

Старший преподаватель _____ Якубовская А.А.

« _____ » _____ 2022 г.